



Facultad de Humanidades.....
Grado en Traducción e Interpretación.....
Código Ministerio: 2501317.....
Rama: Arte y Humanidades.....

ALEGACIONES AL INFORME DE SEGUIMIENTO 2010/2011 DE LA AGENCIA ANDALUZA DEL CONOCIMIENTO

RESPECTO A LA INFORMACIÓN PÚBLICA DISPONIBLE

No hay alegaciones

RESPECTO AL PROCESO DE IMPLANTACIÓN DEL TÍTULO

No hay alegaciones

RESPECTO A LA PUESTA EN MARCHA DEL SGIC DEL TÍTULO

Respecto a la sugerencia sobre la priorización y programación de las acciones de mejora, la Universidad Pablo de Olavide, de Sevilla, alega que ambos aspectos están contemplados en su formato de Plan de Mejoras resultante del Informe de Seguimiento realizado. Concretamente, en el Plan de Mejoras se recogen la prioridad, la responsabilidad y el plazo de ejecución de las mejoras propuestas. Estas mejoras se proponen a partir de las valoraciones negativas realizadas de los indicadores obtenidos y las dificultades en el desarrollo del Título (puntos débiles). Además, se realiza un seguimiento del Plan de Mejoras propuesto en el que se concreta su grado de cumplimiento, las acciones concretas desarrolladas y las dificultades encontradas en la ejecución de dicho Plan.

RESPECTO A LOS INDICADORES

Respecto a la sugerencia de segmentación de los indicadores, la Universidad Pablo de Olavide, de Sevilla, alega que obtiene los datos utilizando los recursos disponibles para el manejo informático de los mismos (Data Warehouse y el Portal de Captura de Indicadores) El nivel de desagregación que se utiliza en estos sistemas corresponde al Título y al Curso Académico no siendo posible una mayor segmentación de los datos.

RESPECTO A LAS ACCIONES DE MEJORA

No hay alegaciones

INFORME DE SEGUIMIENTO CURSO 2011/12

1. INFORMACIÓN SOBRE LA APLICACIÓN DEL SGIC DEL TÍTULO

Tras su implantación en 2008, el *Sistema de Garantía Interna de Calidad de la Facultad de Humanidades y sus Títulos* (SGIC- GHUM, GGH, GTEI) ha sufrido las siguientes revisiones:

2010-E01: incorporación de las sugerencias de ANECA-AGAE afectándose todos los procedimientos.

2012-E02: revisión de los indicadores (definición de los existentes y/o incorporación de indicadores nuevos) de los procedimientos PC03 Acceso, matriculación y admisión de estudiantes, PC04 Perfiles de ingreso/egreso y captación de estudiantes, PC08 Gestión y revisión de la movilidad de los estudiantes, PC11 Gestión de la Inserción laboral, PA01 Gestión y control de los documentos y los registros, PA05 Evaluación del personal académico y de administración y servicios y PA06 Gestión de los recursos materiales.

La información que proporciona este SGIC para la toma de decisiones proviene de los valores de los indicadores, las incidencias, reclamaciones y sugerencias recibidas, de la medición de la satisfacción de los grupos de interés con los títulos, de la medición de la satisfacción del alumnado con la docencia y del análisis de los informes de perfil del alumnado de nuevo ingreso de cada título de la Facultad/Escuela.

El análisis de esta información la realiza la CGIC del título de Grado (CGIC- GTEI) anualmente. Esta comisión se nombró por la Junta de Facultad en su reunión del 17-11-2008 y se actualizó el 18-02-2013, siguiendo las especificaciones del Capítulo 3 Estructura de gestión de la calidad de la Facultad de Humanidades y sus Títulos del Manual de Calidad, resultando en la siguiente composición:

Responsable de Calidad del título: Alicia María López Márquez

Representantes PDI: Nuria Fernández Quesada

Representantes Alumnado: Amaranta Heredia Jaén

La composición de la CGIC-GTEI se encuentra actualizada y publicada en

http://www.upo.es/fhum/contenido?pag=/portal/fhum/oferta_academica/Grados/Grado_Tel&menuid=&vE=D34580

En el curso académico 2011-12, la CGIC-GTEI se ha reunido en dos ocasiones y los principales temas y acuerdos tomados han sido:

1. Elaboración del informe de seguimiento del curso 2010-11
2. Análisis del perfil de acceso de los estudiantes del título de Traducción e Interpretación

Nos gustaría remarcar que cuando se realizan estas reuniones la Comisión tiene presente dos fuentes de información. Por un lado los valores obtenidos por el Grado en los diferentes indicadores que se analizan en este informe y, por otro, el libro de IRRS donde se pueden consultar todos los correos remitidos virtualmente o en papel al Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades. El acceso a toda la información sobre los indicadores de los grados resulta ahora mucho más accesible gracias al Sistema de Información para la Dirección a través del cual se puede consultar los resultados obtenidos por los diferentes grados que se imparten en la UPO. En el caso de la información relacionada con los correos llegados a través del Buzón es el Vicedecanato de Calidad, Planificación e Innovación el responsable de hacer llegar esta información a los miembros de las comisiones.

Es importante tener presente que las reuniones presenciales son solo un episodio de un proceso mucho más largo de trabajo que se gestiona de forma virtual para facilitar al máximo la participación de todos los miembros de la Comisión. Los informes de seguimiento una vez concluido por la Comisión son remitidos la CGIC del Centro donde vuelven a ser revisados y aprobados. Las nuevas aportaciones que surgen en la reunión de la Comisión de Calidad del Centro son reenviadas a la Comisión responsable del título para que dé su visto bueno. Nos gustaría destacar que la comunicación entre esta y la

comisión de calidad del grado es muy fluida. Esto facilita de forma considerable el trabajo y permite que se realicen aportaciones a los informes de seguimiento en ambas instancias. Estos acuerdos se han aprobado en la CGIC del Centro cuya composición se encuentra actualizada y publicada en

http://www.upo.es/fhum/contenido?pag=/portal/fhum/responsabilidad/comision_calidad&menuid=&vE=

Con el fin de seguir la recomendación que se nos ha hecho desde la Agencia Andaluza de Conocimiento (AAC) de que debíamos comparar nuestros datos con los de otros estudios similares hemos decidido consultar el informe Datos y cifras del sistema universitario español en el curso 2011-12, publicado por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Dicho informe puede consultarse en el siguiente link:

<http://www.mecd.gob.es/educacion-mecd/areas-educacion/universidades/estadisticas-informes/datos-cifras.html>

2. INFORMACIÓN ESPECÍFICA DE LA APLICACIÓN DEL SGIC (INCLUYE ANÁLISIS DE RESULTADOS)

1. Acceso, admisión y matriculación

Código	Descripción del indicador	Valor 2009/10	Valor 2010/11	Valor 2011/12	Valor 2012/13	Valor 2013/14	Valor 2014/15	Análisis de IRS*
PC03-IN01	Número de plazas ofertadas	150	180	180				A través del Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades y en relación con el PC03 han llegado las siguientes peticiones: 1) Una solicitud de información acerca de la posibilidad de cursar los estudios siendo Licenciada en Filología 2) Tres solicitudes de información acerca de la nota de corte 3) Tres correos sobre solapamiento de horarios con las asignaturas del curso anterior no superadas, 4) Una solicitud de
PC03-IN02	Grado de cobertura de las plazas	98,00%	100%	113.89%				
PC03-IN03	Tiempo medio de resolución de solicitudes de reconocimiento de estudios relacionados con movilidad de	203,7 días	120 días	47 días				

	estudiantes y las transferencias de créditos.							<p>información sobre el plazo para realizar cambios en las asignaturas matriculadas</p> <p>5) Una solicitud de información sobre la posibilidad de convalidar las asignaturas de la licenciatura de Filología Inglesa cursadas para pasarse a Traducción e Interpretación.</p> <p>6) Solicitud de información sobre la posibilidad de cursar el doble grado en Humanidades y Traducción e Interpretación tras cursar el Grado de Traducción e Interpretación</p> <p>7) Solicitud de información sobre la posibilidad de cursar el Grado de T&I Alemán sin ningún nivel de esa lengua</p> <p>8) Dos solicitudes de información sobre la posibilidad de cursar un tercer idioma</p> <p>Todos los correos fueron contestados dentro del plazo establecido por el SGIC</p>
--	---	--	--	--	--	--	--	--

Valoración de los indicadores

El grado de cobertura de las plazas (PC03-IN02) continúa siendo satisfactorio, pues se sigue superando el 100%.

El tiempo medio de resolución de solicitudes de reconocimientos de estudio (PC03-IN03) ha mejorado considerablemente en relación con el valor recogido en el curso 2010-2011, aun así consideramos que se debería tratar de mejorar. Entendemos que cuarenta y siete días sigue siendo un tiempo excesivo pero es importante tener en cuenta la gran movilidad de estudiantes de la Facultad de Humanidades –sobre todo gracias al grado de Traducción e Interpretación- y eso explicaría en parte la tardanza en la resolución de las solicitudes. Nos gustaría subrayar que parte del proceso no depende de

nosotros ya que hasta que no nos llegan las calificaciones desde las universidades donde han cursado los estudiantes las asignaturas no se puede poner en marcha el proceso y en ocasiones las mismas llegan con mucho retraso.

La mayoría de los correos que han llegado al Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades están relacionados con la nota de corte de estos estudios o con la posibilidad de acceder a ellos a través de otros estudios. Esto es una muestra del interés que despierta este grado.

2. Perfiles de ingreso y captación de estudiantes

Código	Descripción del indicador	Valor 2009/10	Valor 2010/11	Valor 2011/12	Valor 2012/13	Valor 2013/14	Valor 2014/15	Análisis de IRS*
PC04-IN01	Porcentaje de estudiantes admitidos en 1ª opción sobre el total de estudiantes de nuevo ingreso.	75,30%	74.4%	51.11%				En el Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades no hay ningún registro relacionado con el procedimiento PC04.
PC04-IN02	Variación del número de matrículas de nuevo ingreso.		3,4%	3.08%				
PC04-IN03	Relación de estudiantes preinscritos en primera opción sobre plazas ofertadas.	1,1	1,91	1.75				
PC04-IN04	Porcentaje de estudiantes que accede al título con puntuación igual o superior al 60% de la puntuación	89,29%	92,50%	99.44%				

	máxima según modalidad de acceso.						
PC04-IN05	Porcentaje de mujeres y hombres entre estudiantes de nuevo ingreso.	21,67% (H) 78,33% (M)	21,25% (H) 78,75% (M)	19% (H) 81% (M)			
PC04-IN06	Nivel de satisfacción de los estudiantes participantes en las Jornadas de Puertas Abiertas.	7.8 (sobre 10)	7.96 (sobre 10)	4 (sobre 5)			

Valoración de los indicadores

El porcentaje de estudiantes admitidos en primera opción (PC04-IN01) ha bajado en relación a los cursos anteriores. Sería interesante conocer las causas, que probablemente son múltiples y complejas. Las estadísticas de las que disponemos, sin embargo, no son suficientes. Una posibilidad sería que se explique por el hecho de que los estudiantes que acceden al Grado de TEI han de elegir entre Traducción e Interpretación (Inglés), Traducción e Interpretación (Francés) y Traducción e Interpretación (Alemán). Esto lleva a que si un alumno elige como primera opción Traducción e Interpretación (Inglés) y como segunda opción Traducción e Interpretación (Francés) y finalmente entra en esta se le considera de segunda opción aunque las dos opciones eran Traducción e Interpretación. La nota media de los estudiantes que acceden a estas titulaciones es un 11.28 y el 99.42% de los estudiantes aprobaron la selectividad en junio, según el estudio realizado del perfil de los estudiantes de nuevo ingreso. Los estudiantes de este Grado proceden en su mayoría de Sevilla y su provincia pero contamos también con un importante grupo que se ha desplazado de provincia para cursar estos estudios. Así pues nos encontramos con estudiantes de Córdoba, Cádiz, Huelva, Granada, Cáceres o Murcia (esta diversidad resulta especialmente interesante si tenemos en cuenta que según el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Andalucía es una de las comunidades donde menos movilidad estudiantil se da. Este Grado es una buena prueba de que esto no siempre es así). La atracción de estudiantes de provincias en algunos casos bastante lejanas subraya el interés que tiene un grado como este.

La valoración del número de matrículas de nuevo ingreso (PC04-IN02) sigue siendo positiva, a pesar de la pequeña bajada en relación al curso anterior. Consideramos muy positiva la relación de estudiantes preinscritos en primera opción (PC04-IN03), que pone de manifiesto el éxito de la demanda de la Titulación (para 180 plazas se preinscribieron 315 estudiantes) si bien no queremos dejar de destacar que ha habido un pequeño descenso respecto al resultado obtenido el curso pasado. Por lo que respecta al porcentaje de estudiantes que accede al título con puntuación igual o superior al 60% de la

puntuación máxima según modalidad de acceso (PC04-IN04), vemos una satisfactoria subida, no hay que olvidar que el alumnado de TEI siempre se ha caracterizado por su calidad, teniendo en cuenta que acceden con unas muy buenas calificaciones. Por otra parte, el porcentaje de mujeres y hombres entre estudiantes de nuevo ingreso sigue siendo especialmente desigual, pues de los indicadores se desprende que incluso en el último curso ha descendido aún más la presencia de hombres en la Titulación, aumentando, por el contrario, la presencia de las mujeres. La comisión plantea que sería interesante analizar si esto repercute de alguna forma en el desarrollo de las clases.

Por último, destacamos el alto nivel de satisfacción del alumnado en las Jornadas de Puertas Abiertas. Ahora bien, sería deseable tener también el dato de la tasa de participación de los estudiantes, dato con el que no cuenta la Comisión ya que no está disponible en el Cuadro de Mandos de Títulos de la Universidad. Sería también deseable conocer si en las encuestas los estudiantes han planteado algún tipo de acción de mejora que se pudiera implementar en años sucesivos. Confiamos que aunque esta información nosotros no la tenemos, sí la tiene el área de estudiantes que es la encargada de organizarlas cada año.

3. Orientación a los estudiantes

Código	Descripción del indicador	Valor 2009/10	Valor 2010/11	Valor 2011/12	Valor 2012/13	Valor 2013/14	Valor 2014/15	Análisis de IRS*
PC05	Sin indicadores numéricos asociados. Solo análisis del buzón IRS							En el Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades no hay ningún registro relacionado con el procedimiento PC05.
PC10	Sin indicadores numéricos asociados. Solo análisis del buzón IRS							<p>A través del Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades y en relación con el PC10 han llegado las siguientes peticiones:</p> <p>1) Solicitud de información sobre la posibilidad de cambiar de Lengua C por problemas de nivel</p> <p>Todos los correos fueron contestados dentro del plazo establecido por el SGIC</p>

Valoración de las IRS

Como se puede ver por el análisis del IRS no se ha detectado ninguna incidencia importante respecto a esta cuestión.

Analizando el perfil de nuevo ingreso de los estudiantes de este grado hemos comprobado que solo un 2.78% tenían conocimientos de alemán. A esto se añade que se ha detectado un problema con el nivel al que acceden los estudiantes de Traducción e Interpretación con lengua B Alemán. En muchos casos el nivel es muy bajo y esto dificulta el adecuado desarrollo de la docencia y la consecución de los objetivos establecidos en las asignaturas de Lenguas. Con el fin de subsanar esto se ha diseñado una acción de mejora para el próximo curso.

4. Planificación y desarrollo de las enseñanzas

Código	Descripción del indicador	Valor 2009/10	Valor 2010/11	Valor 2011/12	Valor 2012/13	Valor 2013/14	Valor 2014/15	Análisis de IRS*
PC06	Sin indicadores numéricos asociados. Sólo análisis del buzón IRS							<p>A través del Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades y en relación con el PC06 han llegado las siguientes peticiones:</p> <ol style="list-style-type: none">1) Dos correos sobre errores en la página web en la asignación a los profesores de las asignaturas2) Un correo sobre problemas para acceder a la plataforma webCT de algunas de las asignaturas matriculadas.3) Un correo preguntando si se pueden poner exámenes y actividades en las horas dedicadas al trabajo personal del estudiante4) Un correo preguntando por el número de créditos que suponen las distintas asignaturas del grado

		<p>5) Una solicitud de información acerca de los horarios del próximo curso.</p> <p>Todos los correos fueron contestados dentro del plazo establecido por el SGIC</p>
--	--	---

Valoración de las IRS

Como se puede ver las incidencias que llegaron no tenían relación con las competencias de la Comisión de Garantía Interna de Calidad del título ni con la Facultad de Humanidades, por lo que se dio trámite para que la instancia correspondiente la solucionara en el mínimo tiempo posible.

Muchas de las incidencias que surgen se resuelven de forma directa sin recurrir a los cauces establecidos. Si bien el problema se resuelve nos encontramos con que no queda constancia ni de la incidencia ni de la solución. Pensando en evitar esto en años sucesivos se ha diseñado una acción de mejora para potenciar el uso del buzón de sugerencias, que pensamos que es la mejor manera de tramitar todas las incidencias.

5. Evaluación del aprendizaje

Código	Descripción del indicador	Valor 2009/10	Valor 2010/11	Valor 2011/12	Valor 2012/13	Valor 2013/14	Valor 2014/15	Análisis de IRS*
PC07-IN01	Número de incidencias, reclamaciones, sugerencias relativas a la evaluación del aprendizaje.	3	0	0				En el Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades no hay ningún registro relacionado con el procedimiento PC07.
PC07-IN02	Porcentaje de reclamaciones procedentes de la evaluación del aprendizaje	0	0	0				
PC07-IN03	Porcentaje de asignaturas	0	0	0				

	relacionadas con reclamaciones.							
--	---------------------------------	--	--	--	--	--	--	--

Valoración de los indicadores

El hecho de que no haya habido ninguna incidencia relativa a la evaluación del aprendizaje resulta muy satisfactorio. Aunque no ha habido ninguna reclamación y con el fin de estar seguros de que no hay información importante que se pierde por no ir por los canales establecidos se va a diseñar una acción de mejora dirigida a fomentar el empleo del Buzón de Sugerencias.

6. Movilidad

Código	Descripción del indicador	Valor 2009/10	Valor 2010/11	Valor 2011/12	Valor 2012/13	Valor 2013/14	Valor 2014/15	Análisis de IRS*
PC08-IN01	Porcentaje de estudiantes de la UPO que participan en programas de movilidad internacional.		8.93%	27.69%				<p>A través del Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades y en relación con el PC08 han llegado las siguientes peticiones:</p> <p>1) Solicitud de información de un estudiante Erasmus acerca de las asignaturas optativas que puede cursar.</p> <p>Todos los correos fueron contestados dentro del plazo establecido por el SGIC</p>
PC08-IN02	Porcentaje de estudiantes extranjeros que participan en programas de movilidad internacional.		44.35%	30.00%				
PC08-IN03	Relación de estudiantes de la UPO que solicitan plaza en programas de movilidad internacional con respecto a las plazas ofertadas.		0.28	0.77%				
PC08-	Grado de		3.56	3				

IN04	satisfacción de los estudiantes con el programa de movilidad internacional.			(24.67%)				
PC08-IN05	Porcentaje de estudiantes de la UPO que participan en programas de movilidad nacional.		SD	0.38%				
PC08-IN06	Porcentaje de estudiantes extranjeros que participan en programas de movilidad nacional.		SD	0.00%				
PC08-IN07	Relación de estudiantes de la UPO que solicitan plaza en programas de movilidad nacional con respecto a las plazas ofertadas.		SD	1.69				

Valoración de los indicadores

El porcentaje de estudiantes que participan en programas de movilidad (PC08-IN01) es más que satisfactorio, produciéndose un notable incremento en relación al curso anterior. El dato resulta aún más positivo si lo comparamos con los datos del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Según el Ministerio la movilidad Erasmus en Andalucía alcanzaba solo un 3.2%, siendo una de las comunidades autónomas con un tanto por ciento más bajo.

Asimismo, el porcentaje de estudiantes extranjeros que participan en programas de movilidad (PC08-IN02), aunque haya sufrido un leve descenso, es igualmente satisfactorio. Del mismo modo, la relación de estudiantes de la UPO que solicita plaza en programas de movilidad internacional (PC08-IN03)

arroja unos datos positivos, incrementando los valores del curso anterior. Según el Ministerio de Educación, Cultura y Del total de estudiantes universitarios que realizan formación oficial el 4,6% son extranjeros. En este caso el porcentaje de estudiantes que recibe nuestro grado resulta muy positivo.

En el PC08-IN04 se ha obtenido un tres sobre cinco y han participado un 24.67% de los estudiantes participantes en las Jornadas de Movilidad. La calificación ha descendido 0.56 décimas respecto al resultado obtenido en curso pasado. Creemos que la misma se ha podido ver influida por la disminución de las ayudas económicas que comenzaron precisamente en este curso debido a la crisis económica.

Los datos que aportan los indicadores PC08-IN05 y PC08-IN07 no son satisfactorios en cuanto a la participación del alumnado en este tipo de movilidad nacional.

7. Prácticas

Código	Descripción del indicador	Valor 2009/10	Valor 2010/11	Valor 2011/12	Valor 2012/13	Valor 2013/14	Valor 2014/15	Análisis de IRS*
PC09-IN01	Grado de satisfacción de los estudiantes con las prácticas realizadas.	SD	SD	SD				En el Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades no hay ningún registro relacionado con el procedimiento PC09.
PC09-IN02	Grado de satisfacción de los empleadores con las prácticas realizadas.	SD	SD	SD				
PC09-IN03	Número de empresas e instituciones que tienen convenios con la Universidad para el desarrollo de las prácticas.	SD	SD	SD				
PC09-	Número de	SD	SD	SD				

IN04	plazas de prácticas por estudiantes matriculados.							
------	---	--	--	--	--	--	--	--

Valoración de los indicadores

Este apartado no arroja ningún indicador para el curso 2011-2012, puesto que las prácticas empiezan en el curso 2012-2013.

8. Inserción laboral

Código	Descripción del indicador	Valor 2009/10	Valor 2010/11	Valor 2011/12	Valor 2012/13	Valor 2013/14	Valor 2014/15	Análisis de IRS*
PC11-IN01	Tasa de inserción laboral.	NO PROCEDE	NO PROCEDE	NO PROCEDE				En el Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades no hay ningún registro relacionado con el procedimiento PC11.

Valoración de los indicadores

No existen valores relativos a la Inserción Laboral porque aún no hay egresados que se hayan incorporado al mundo laboral

9. Resultados académicos

Código	Descripción del indicador	Valor 2009/10	Valor 2010/11	Valor 2011/12	Valor 2012/13	Valor 2013/14	Valor 2014/15	Análisis de IRS*
PC12-IN01	Tasa de rendimiento	82.73%	77.2%	82.3%				En el Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades no hay ningún registro relacionado con el procedimiento PC12.
PC12-IN02	Tasa de abandono	SD	SD	18.08%				
PC12-IN03	Tasa de eficiencia	SD	SD	SD				
PC12-IN04	Tasa de graduación	SD	SD	SD				

Valoración de los indicadores

El porcentaje relativo a la tasa de rendimiento recupera su valor, en cualquier caso siempre positivo, del curso 2009-2010, aun teniendo en cuenta que

una gran mayoría de estudiantes han cursado sus estudios fuera. Además, queremos destacar que se halla por encima de la tasa media de rendimiento de los grados adscritos a la rama de Arte y Humanidades que según el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte se sitúa en un 63.2%. En el caso de establecer la comparativa con la tasa de rendimiento de los grados de la Universidad Pablo de Olavide nos encontramos que la tasa de este grado se halla por encima de la media global de los grados de la UPO. Consideramos que esto es muy positivo. Nos gustaría además destacar que la tasa de rendimiento de los grados del área de Arte y Humanidades de la UPO ha mejorado respecto a la calificación obtenida el pasado curso y se halla por encima de la media del sistema universitario español en esta rama.

La tasa de abandono presenta un valor bajo pero que resulta importante y que debe llevarnos a reflexionar acerca del motivo. En el Informe Verifica en la parte dedicada a los resultados previstos se establecía una tasa de abandono de un 30%. Dicha tasa de abandono se calculó de acuerdo con los resultados de la anterior Licenciatura en Traducción e Interpretación. En el caso de los estudios ofertados en la Universidad Pablo de Olavide nos encontramos que los datos de abandono más altos se hallan en los estudios del Área de Arte y Humanidades, estando la tasa media próxima a un 25%. En comparación con estos datos el resultado obtenido es bueno pero consideramos que conseguir que descienda algo más sería deseable. El abandono es más elevado en el caso de los estudiantes que están estudiando como Lengua B Alemán, de ahí que estemos pensando medidas de apoyo que permitan que la tasa de abandono descienda. Sería interesante buscar modos para recabar información acerca de los motivos del abandono. El tanto por ciento sin más no da mucha información.

En el informe Verifica no se planteaban resultados relativos a la tasa de rendimiento por lo que no podemos establecer comparaciones.

10. Tramitación de Títulos

Código	Descripción del indicador	Valor 2009/10	Valor 2010/11	Valor 2011/12	Valor 2012/13	Valor 2013/14	Valor 2014/15	Análisis de IRS*
PA02-IN01	Tiempo medio transcurrido desde la emisión del resguardo del Título Oficial hasta que se notifica al interesado la posibilidad de su recogida.	SD	SD	SD				En el Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades no hay ningún registro relacionado con el procedimiento PA02.

Valoración de los indicadores

Aún no se ha realizado ninguna tramitación de títulos puesto que no hay egresados en el Grado.

11. Personal

Código	Descripción del indicador	Valor 2009/10	Valor 2010/11	Valor 2011/12	Valor 2012/13	Valor 2013/14	Valor 2014/15	Análisis de IRS*
PA03-IN01	Porcentaje de profesores a tiempo completo.	63.20%	61.8%	67.50%				En el Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades no hay ningún registro relacionado con el procedimiento PA03.
PA03-IN02	Porcentaje de profesores a tiempo parcial.	36.80%	38.2%	32.50%				
PA03-IN03	Porcentaje de profesores funcionarios.	5.30%	10.9%	16.00%				
PA03-IN04	Porcentaje de profesores contratados.	94.70%	80.1%	84.00%				
PA03-IN05	Porcentaje de profesores doctores.	89.50%	67.3%	67.00%				
PA05-IN01	Porcentaje de profesores evaluados por DOCENTIA.	5.30%	5.3%	10.67%				
PA05-IN02	Porcentaje de profesores evaluados positivamente por DOCENTIA.	5.30%	5.3%	10.67%				
PA05-IN03	Porcentaje de profesores evaluados negativamente por DOCENTIA.	0.00%	0.00%	0.00%				
PA05-IN04	Porcentaje de profesores con	5.30%	5.3%	6.67%				

	excelencia docente.							
--	---------------------	--	--	--	--	--	--	--

Valoración de los indicadores

Aunque el valor que arroja el indicador (PA03-IN01) en relación al porcentaje de profesores a tiempo completo haya experimentado un leve incremento, se debe aumentar y tender al valor más alto posible que garantice la estabilidad del profesorado. Es importante recordar que en el curso 2011-2012 se ha aplicado el Real Decreto 20/2011 por el que se impide la contratación de más personal docente e investigador en las Universidades públicas españolas.

Según el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte la media del profesorado a tiempo completo en las universidades públicas españolas se sitúa en un 68.5%. En ese caso el 67.50% de nuestro grado puede considerarse que se halla en esa media.

Respecto al indicador PA03-IN02 nos gustaría destacar que el carácter eminentemente práctico de la titulación hace que sea interesante contar con profesionales en activo entre el profesorado y de ahí que en parte sea necesario que haya un número de profesores a tiempo parcial más alto que en otros grados. Se debe tratar de evitar en la medida de lo posible que las contrataciones se hagan una vez comenzado el semestre ya que eso puede crear problemas en la impartición de la asignatura si al comenzar el semestre el profesor aún no ha sido contratado.

El porcentaje de profesores doctores (PA03-IN05) se ha mantenido como el curso anterior, porcentaje que ya había sufrido un notable descenso en relación al curso 2009-2010. Aun así estamos por encima de la media si lo comparamos con la media de las universidades públicas españolas que se sitúa en un 63.5%.

En relación al programa DOCENTIA, los resultados son muy satisfactorios, sobre todo en lo que tiene que ver con los resultados, pues, en cuanto a la participación consideramos que son niveles bajos. Probablemente esta poca participación deriva del profundo malestar del profesorado del Departamento de Filología y Traducción con el modo en que se llevan a cabo las encuestas docentes, pilar sobre el que se fundamenta la evaluación del DOCENTIA. Las incidencias en cuanto a la escasa participación del alumnado y el escaso rigor en el recuento de la tasa de participantes (que tiene en cuenta incluso a aquellos ausentes en programa de intercambio), han causado un gran descontento entre el profesorado y así se ha transmitido a las autoridades académicas por distintos cauces y en numerosas ocasiones. Con el fin de mejorar esta situación se ha pensado en una acción de mejora para el próximo curso.

12. Recursos

Código	Descripción del indicador	Valor 2009/10	Valor 2010/11	Valor 2011/12	Valor 2012/13	Valor 2013/14	Valor 2014/15	Análisis de IRS*
PA06-IN01	Estudiantes por puesto de lectura.	13.2	17.37	10				En el Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades no hay ningún registro relacionado
PA06-IN02	Variación anual de los fondos	5.8% M 26.8% R	10.2% M 10.3% R	2.14% M 2.39% R				

	bibliográficos (monografías y revistas).							con el procedimiento PA06.
PA06-IN03	Metros cuadrados construidos por usuario.	0.76	0.87	1				
PA06-IN04	Estudiantes por PC de uso público.	103	94.4	95				
PA06-IN05	Grado de cobertura de redes de comunicación inalámbrica.	100%	100%	100%				
PA06-IN06	Número total de volúmenes adquiridos.	SD	SD	87				
PA06-IN07	Número total de recursos electrónicos (bases de datos, revistas y libros electrónicos).	SD	SD	141.434				
PA06-IN08	Número total de títulos disponibles.	SD	SD	1.044				

Valoración de los indicadores

PA06-IN01: El indicador de estudiantes por puesto de lectura ha descendido en relación a años anteriores. PA06-IN02: La variación anual de los fondos bibliográficos ofrece datos poco satisfactorios en ambos casos (monografías y revistas), pues los valores han disminuido. Este estancamiento puede deberse a problemas de financiación de la biblioteca. PA06-IN03: El indicador de metros cuadrados construidos por usuario parece satisfactorio. PA06-IN04: El indicador de estudiantes por PC de uso público (PA06-IN04) sigue indicando un número insuficiente de PCs.

Este año contamos además con dos nuevos indicadores para medir los recursos bibliográficos: el PA06-IN07 y el PA06-IN08. Los títulos que aquí se recogen son exclusivamente los que se han comprado porque aparecían en la bibliografía de los programas de las asignaturas del Grado de Traducción e Interpretación. Queremos además destacar que los materiales y títulos del Grado de Humanidades son también accesibles a los estudiantes de Traducción e Interpretación, lo que supone una interesante aportación. Ampliar el número de material audiovisual disponible en la biblioteca, sobre todo en las lenguas como el italiano, el alemán y el árabe.

PA06-IN05: Es plenamente satisfactorio el grado de cobertura de redes de comunicación inalámbrica pero no queremos dejar de destacar que en ocasiones no se puede acceder a ella de forma inmediata ya que es preciso ir al CIC para que te preparen el móvil o el portátil para poder acceder. Sería deseable que esto no fuera necesario

13. Satisfacción de los Grupos de interés

Código	Descripción del indicador	Valor 2009/10	Valor 2010/11	Valor 2011/12	Valor 2012/13	Valor 2013/14	Valor 2014/15	Análisis de IRS*
PA09-IN01	Nivel de satisfacción de los distintos grupos de interés.	SD	PAS 3.31 (4.17%) Alu: 2.5 (0.59%) Prof: 3 (1.82%)	PAS: 4 (3.84%) Alu: 3 (5.19%) Prof.: 3 (20%)				En el Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades no hay ningún registro relacionado con el procedimiento PA09.
PA09-IN02	Nivel de satisfacción de los estudiantes con la docencia.	4.08 (39.5%)	4.04 (58.72%)	4 (62.70%)				

Valoración de los indicadores

El nivel de satisfacción de los distintos grupos de interés (PA09-IN01) ha subido con respecto al PAS y al alumnado y se ha mantenido en relación al profesorado. No obstante, la participación en las encuestas sigue siendo muy baja también en relación a estos dos grupos de interés. Parece que muchos de los estudiantes ni siquiera tienen conocimiento de que existen estas encuestas aun cuando están colocadas en la página web encima de los horarios y los exámenes que sí son muchas veces visitados por ellos. Hay que destacar que la participación entre el profesorado se ha incrementado. Se va a diseñar una acción de mejora con el fin de acrecentar la participación de los profesores y, sobre todo, de los estudiantes.

El nivel de satisfacción de los estudiantes con la docencia (PA09-IN02) resulta muy positivo, si bien se ve necesario seguir trabajando para aumentar la participación, aunque este año se haya obtenido un significativo aumento. El porcentaje de participación alcanzado para el curso 2011-2012, al igual que el año anterior, ha sido posible gracias al esfuerzo realizado en la reserva de aulas de informática para la realización de las encuestas y la colaboración del profesorado del Título. Nos gustaría más destacar aquí que en ocasiones el cumplimiento de las encuestas se ve dificultado porque la información no está actualizada. Así, por ejemplo, un cambio de un alumno de un grupo de EPD a otro puede no haber llegado hasta los responsables de la organización de las encuestas y en ese caso el estudiante no podrá evaluar a su profesor de EPD. Algo similar puede suceder en el caso de las contrataciones de última hora o de los cambios que se tienen que hacer en el último momento en el POD.

3. INFORMACIÓN SOBRE LA PUESTA EN MARCHA/DESARROLLO DEL TÍTULO

Análisis de las dificultades encontradas en el desarrollo del título respecto a:

1. Acceso, admisión y matriculación

El grado de cobertura de las plazas (PC03-IN02) continúa siendo satisfactorio, pues se sigue alcanzando más del 100%. El tiempo medio de resolución de solicitudes de reconocimientos de estudio (PC03-IN03) ha mejorado considerablemente en relación con el valor recogido en el curso 2010-2011.

2. Perfiles de ingreso y captación de estudiantes

El porcentaje de estudiantes admitidos en primera opción (PC04-IN01) ha bajado en relación a los cursos anteriores, puede deberse al hecho de que no todos los estudiantes que acceden al Grado de TEI lo hayan elegido como primera opción. La valoración del número de matrículas de nuevo ingreso (PC04-IN02) sigue siendo positiva, a pesar de la pequeña bajada en relación al curso anterior. Del mismo modo, es muy positiva la relación de estudiantes preinscritos en primera opción (PC04-IN03), que pone de manifiesto el éxito de la demanda de la Titulación. Por lo que respecta al porcentaje de estudiantes que accede al título con puntuación igual o superior al 60% de la puntuación máxima según modalidad de acceso (PC04-IN04), vemos una satisfactoria subida, no hay que olvidar que el alumnado de TEI siempre se ha caracterizado por su calidad, teniendo en cuenta que acceden con unas muy buenas calificaciones. Por otra parte, el porcentaje de mujeres y hombres entre estudiantes de nuevo ingreso sigue siendo especialmente desigual, pues de los indicadores se desprende que incluso en el último curso ha descendido aún más la presencia de hombres en la Titulación, aumentando, por el contrario, la presencia de las mujeres. Por último, destacamos el alto nivel de satisfacción del alumnado en las Jornadas de Puertas Abiertas.

El informe sobre el perfil de los estudiantes del nuevo ingreso nos muestra que en el caso de esta titulación un 82.68% proviene de centro público, un 10.67% de centros privados concertados y 6.74% de centros privados. La gran mayoría de los estudiantes provienen de la opción de Bachillerato en Humanidades y Ciencias Sociales. Si bien la mayoría de los estudiantes provienen de Sevilla o su provincia queremos destacar que se desplazan hasta Sevilla para cursar este grado también estudiantes de Huelva, Cádiz, Málaga, Córdoba, Extremadura, Murcia y Ceuta. Esto muestra el interés que tiene la titulación también para los estudiantes de otras provincias. La mayoría de los estudiantes tienen conocimientos certificados al matricularse de estos estudios de inglés y francés. Un porcentaje muy bajo solo tienen conocimientos de alemán. Queremos también destacar que un 44% de los estudiantes sufragan sus estudios por medio de una beca.

3. Orientación a los estudiantes

No se ha detectado ningún problema en relación con esta cuestión a través del buzón de sugerencias. Nos gustaría destacar que en las encuestas realizadas a los estudiantes de nuevo ingreso en el curso 2011-12 eligieron como campo en el que consideran que necesitan más ayuda la orientación profesional. Consideramos que esto es muy importante y se ha diseñado una acción de mejora relacionada con esta cuestión de la que confiamos podrán disfrutar estos estudiantes cuando lleguen a cuarto curso del grado.

4. Planificación y desarrollo de las enseñanzas

En el apartado anterior hemos analizado los correos llegados al IRRS y como se puede ver las incidencias en su mayor parte no era cuestiones que dependían directamente del Grado. Aun así se han intentado solventar conduciendo a los interesados a las instancias adecuadas. Quizá lo más llamativo en relación con esta cuestión es que se debe tratar de conseguir que la mayor información posible sobre problemas y sugerencias lleguen a través del buzón de incidencias ya que de esa forma se tiene constancia de ellas y se pueden archivar y analizar.

5. Evaluación del aprendizaje

No ha habido ninguna incidencia, reclamación o sugerencias relativas a la evaluación del aprendizaje, lo que consideramos como muy positivo.

6. Movilidad

El porcentaje de estudiantes que participan en programas de movilidad (PC08-IN01) es más que satisfactorio, produciéndose un notable incremento en relación al curso anterior. Asimismo, el porcentaje de estudiantes extranjeros que participan en programas de movilidad (PC08-IN02), aunque haya sufrido un leve descenso, es igualmente satisfactorio. Del mismo modo, la relación de estudiantes de la UPO que solicita plaza en programas de movilidad internacional (PC08-IN03) arroja unos datos positivos, incrementando los valores del curso anterior. Además, el grado de satisfacción de los estudiantes con los programas de movilidad internacional (PC08-IN04), aunque haya disminuido un 0.56%, sigue siendo positivo, ya que se ha alcanzado un 3 sobre 5. Los datos que aportan los indicadores PC08-IN05 y PC08-IN07 no son satisfactorios en cuanto a la participación del alumnado en la movilidad nacional.

7. Prácticas

Este apartado no arroja ningún indicador para el curso 2011-2012, puesto que las prácticas empiezan en el curso 2012-2013.

8. Inserción laboral

No existen valores relativos a la Inserción Laboral porque aún no hay egresados que se hayan incorporado al mundo laboral

9. Resultados Académicos

El porcentaje relativo a la tasa de rendimiento recupera su valor, en cualquier caso siempre positivo, del curso 2009-2010, aun teniendo en cuenta que una gran mayoría de estudiantes han cursado sus estudios fuera. Por otra parte, la tasa de abandono presenta un valor bajo.

10. Tramitación de Títulos

Aún no se ha realizado ninguna tramitación de títulos puesto que no hay todavía egresados en el Grado.

11. Personal

Aunque el valor que arroja el indicador (PA03-IN01) en relación al porcentaje de profesores a tiempo completo haya experimentado un leve incremento, se debe aumentar y tender al valor más alto posible que garantice la estabilidad del profesorado. Es importante recordar que en el curso 2011-2012 se ha aplicado el Real Decreto 20/2011 por el que se impide la contratación de más personal docente e investigador en las Universidades públicas españolas. Respecto al indicador PA03-IN02 nos gustaría destacar que el carácter eminentemente práctico de la titulación hace que sea interesante contar con profesionales en activo entre el profesorado y de ahí que en parte sea necesario que haya un número de profesores a tiempo parcial más alto que en otros grados. El porcentaje de profesores doctores (PA03-IN05) se ha mantenido como el curso anterior, porcentaje que ya había sufrido un notable descenso en relación al curso 2009-2010. Por el contrario, en relación al programa DOCENTIA, los resultados son muy satisfactorios, sobre todo en lo que tiene que ver con los resultados, pues, en cuanto a la participación consideramos que son niveles bajos. Probablemente esta poca participación deriva del profundo malestar del profesorado del Dpto de Filología y Traducción con el modo en que se llevan a cabo las encuestas docentes, pilar sobre el que se fundamenta la evaluación del DOCENTIA. Las incidencias en cuanto a la escasa participación del alumnado y el escaso rigor en el recuento de la tasa de participantes (que tiene en cuenta incluso a aquellos ausentes en programa de intercambio), han causado un gran descontento entre el profesorado y así se ha transmitido a las autoridades académicas por distintos cauces y en numerosas ocasiones. Con el fin de solventar esta cuestión se ha planteado una acción de mejora que confiamos que dará en breve fruto.

12. Recursos

El indicador de metros cuadrados construidos por usuario parece satisfactorio, el grado de cobertura de redes de comunicación inalámbrica y el número de estudiantes por puestos de lectura también ha descendido. Estos tres puntos nos parecen positivos. Sí queremos remarcar un cierto estancamiento en la compra de recursos bibliográficos por parte de la Biblioteca.

13. Satisfacción de los Grupos de interés

El nivel de satisfacción de los distintos grupos de interés ha subido en el caso del PAS y del alumnado y se mantiene estable en el caso del profesorado. No obstante, la participación en las encuestas sigue siendo baja y por tanto escasamente representativa en lo que respecta a estos grupos de interés. Sin embargo, hay que destacar que la participación entre el profesorado se ha incrementado.

El nivel de satisfacción de los estudiantes con la docencia (PA09-IN02) resulta muy positivo, Sigue siendo necesario aumentar la participación del alumnado aunque este año se haya obtenido un significativo aumento de la misma. El porcentaje de participación alcanzado para el curso 2011-2012, al igual que el año anterior, ha sido posible gracias al esfuerzo realizado en la reserva de aulas de informática para la realización de las encuestas y la colaboración del profesorado del Título.

4. RECOMENDACIONES DEL INFORME DE SEGUIMIENTO DE LA AGENCIA DE EVALUACIÓN

Acciones desarrolladas

Incluir información sobre las

Se ha modificado la plantilla de seguimiento incorporando el punto 3 "Información sobre la puesta en

dificultades en la puesta en marcha de los títulos	marcha/desarrollo del título” en el que se analizan las dificultades encontradas en cada uno de los apartados objeto de análisis.
Analizar los resultados de los indicadores propios en comparación con indicadores externos.	Se ha incorporado en el análisis de los resultados académicos la comparación con los datos disponibles de otras universidades españolas que ofertan el mismo título.
Definir la composición y funcionamiento de la CGIC del título	Se ha incorporado en el punto 1 de la plantilla de seguimiento información más concreta sobre el responsable de calidad del título y la CGIC así como de las reuniones mantenidas y los principales acuerdos.
Mejorar la información pública disponible	A lo largo del curso 2012-13 se incorporarán las mejoras señaladas en el informe de la Agencia.
<i>Mejorar la información pública disponible</i> Se debe unificar la información respecto a las lenguas utilizadas en la impartición del Título. En la memoria se cita alemán, árabe, español, francés, inglés e italiano mientras en la web habla de lengua vehicular el español.	<ul style="list-style-type: none"> - La información correcta es la que aparece en la memoria verifica. Se ha revisado la información en la web y ya aparece la información correcta. Puede verificarse esto visitando el siguiente link: http://www.upo.es/fhum/contenido?pag=/portal/fhum/oferta_academica/Grados/Grado_Tel&menuid=&vE=D34580
<i>Mejorar la información pública disponible</i> Se debe unificar la información sobre Competencias y Recursos materiales disponibles	<ul style="list-style-type: none"> - Se ha revisado relacionado con las competencias y se ha actualizado la información de la web con el fin de que coincidan ambas. Hasta ahora la información aparecía resumida para que no resulte tan pesada la página. - Respecto a los recursos materiales disponibles no se desarrolla la información de forma detallada en el Verifica ni en la página web. - Puede verse la información ya publicada en el siguiente link: http://www.upo.es/fhum/contenido?pag=/portal/fhum/oferta_academica/Grados/Grado_Tel&menuid=&vE=D34580
<i>Mejorar la información pública disponible</i> Se debe incluir en la web la	<ul style="list-style-type: none"> - La información acerca de la posible extinción del título aparece recogida y explicada en el procedimiento PC13 “Suspensión del título” en el Sistema de Garantía de Calidad de la Facultad y sus títulos. El Verifica del Grado de Traducción e Interpretación remite a él. - Se ha colgado en la web de la Facultad dicha información para mejorar la información pública. Puede verse

<p>siguiente información: Criterios y procedimiento específico para el caso de una posible extinción del título.</p>	<p>en el siguiente link:</p> <p>http://www.upo.es/fhum/contenido?pag=/portal/fhum/oferta_academica/Grados/Grado_Tel&menuid=&vE=D34580</p>
<p><i>Puesta en marcha del SGIC</i></p> <p>Se ha especificado el órgano responsable de gestionar y coordinar el seguimiento del sistema interno de garantía de calidad de la titulación, sin embargo no hay información sobre su funcionamiento, reuniones o grado de participación de sus miembros en las reuniones para la realización del seguimiento del título..</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Con el fin de subsanar esta laguna se ha modificado la estructura del documento de seguimiento del título de forma que ya sí se recoge en el mismo las fechas de reunión de la Comisión de Calidad Interna del Título. - Las actas de estas reuniones donde se puede ver qué miembros participaron y qué cuestiones se trataron están disponibles en la plataforma Al Fresco y pueden ser consultadas. Esta información aparece ya recogida en este informe.
<p><i>Procedimiento de evaluación y mejora de la calidad</i></p> <p>Se muestran los resultados de las encuestas de satisfacción con la formación recibida por los estudiantes, y las tasas de rendimiento (en este caso con tendencia a la baja, 82,73% frente a 77,2% este año), sería necesario segmentar los resultados por asignaturas o por aspectos para poder identificar las áreas de mejora.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - La información que tiene la Comisión de Garantía Interna de Calidad del grado no cuenta con esos datos desagregados que serían necesarios para poder hacer un análisis como el que aquí se plantea. Por ahora lo único que puede hacer la Comisión es plantear la sugerencia al Vicerrectorado competente con el fin de lograr tener esos datos - Queremos destacar que en el curso 2011-12 se ha conseguido mejorar la tasa de rendimiento alcanzando un 82.3%
<p><i>Procedimiento de evaluación y mejora de la calidad</i></p> <p>No aparecen acciones de mejora en el Plan de Mejoras en relación con la evaluación de la enseñanza, sería recomendable profundizar en</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Consideramos muy interesante profundizar en esta cuestión tal y como se nos pide y con ese fin se van a crear unas Comisiones de Coordinación de los Grados que tendrían como fin trabajar en la línea de mejorar la coordinación del grado

<p>el análisis de los resultados para identificar y priorizar áreas de mejora, en caso de ser necesario.</p>	
<p><i>Procedimiento de evaluación y mejora del profesorado</i></p> <p>Se ha puesto en marcha el procedimiento de evaluación y mejora del profesorado, se analizan algunos indicadores como el número de funcionarios, doctores, profesores que han participado en Docentia, aunque no se reflexiona sobre problemas o dificultades ni causas de los mismos</p>	<ul style="list-style-type: none"> - En el presente informe se recoge ya una información mínima acerca del número de reuniones y la forma de trabajar de las mismas. De estas reuniones se levantan actas y estas Actas están colgadas en la plataforma Al Fresco donde queda constancia de todas las actividades que tienen que ver con el Sistema de La participación del profesorado en la evaluación por el Docentia ha crecido de forma considerable este año por lo que consideramos que el dato ya sí es relevante. Nos gustaría recordar aquí que en el informe del curso pasado el tanto por ciento era tan bajo porque solo se tenían los resultados de la primera convocatoria de evaluaciones por el Docentia en la UPO. Ya se había enviado una segunda tanda pero aún no teníamos los resultados. Garantía Interna de calidad de la UPO
<p><i>Procedimiento de evaluación y mejora del profesorado</i></p> <p>Se muestran datos de la encuesta de opinión de los estudiantes con la formación recibida, pero son datos globales que no permiten hacer ninguna valoración ni sobre posibles debilidades o áreas de mejora. Por otro lado, aunque los resultados del Docentia son buenos, el bajo porcentaje de participación del profesorado no permite hacer valoraciones globales de los resultados.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Si bien sería muy interesante tener información más detallada por áreas para poder hacer un análisis más profundo, ahora mismo los datos con los que cuenta la Comisión Interna de Calidad del Título es solo la información global, sin establecer ningún tipo de distinción por áreas. Para poder llegar a esto sería necesario que contásemos con los datos desagregados.
<p><i>Procedimiento para el análisis de la satisfacción de los distintos colectivos implicados.</i></p> <p>Se ha puesto en marcha el</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Si bien sería muy interesante tener información más detallada por áreas para poder hacer un análisis más profundo, ahora mismo con los datos con los que cuenta la Comisión Interna de Calidad del Título es únicamente la nota media obtenida.

<p>procedimiento de encuestas para conocer y mejorar la satisfacción de los distintos colectivos implicados en la titulación, se debería analizar con algo más de detalle los problemas o dificultades encontrados así como las posibles causas.</p> <p>Se muestran los resultados, pero no parece que se han valorado ni analizado. No se han segmentado los resultados por diferentes aspectos para identificar las áreas relevantes para mejorar la satisfacción de los diferentes colectivos. La participación es baja. En el plan de mejoras se han incluido acciones para fomentar la participación, pero no se identifican áreas para mejorar la satisfacción de los diferentes colectivos.</p>	<ul style="list-style-type: none">- Se va a tratar de potenciar el uso del Buzón de sugerencias publicitándolos de nuevo y primando que se use de forma cotidiana.
<p><i>Procedimiento para el análisis de la atención a las sugerencias y reclamaciones</i></p> <p>Se ha puesto en marcha el procedimiento para el análisis de la atención a las sugerencias y reclamaciones. No hay información sobre los problemas o dificultades surgidos en su implantación, se debería reflexionar sobre ello para poder señalar las posibles causas e identificar áreas de mejora.</p> <p>No hay indicios sobre la realización de revisiones del procedimiento. No se identifican acciones de</p>	<ul style="list-style-type: none">- Consideramos muy adecuado esta recomendación en la que ya tanto la comisión de calidad del grado como la de la Facultad había estado pensando. En el plan de acción de mejora para el próximo curso hemos planteado fomentar el uso del buzón de sugerencias, quejas y reclamaciones de la Facultad de Humanidades. Para ello enviaremos un correo tanto a los profesores como a todos los estudiantes matriculados en el grado informándoles del link y del lugar donde se encuentra. Consideramos que de esa forma podremos conseguir que comience a emplearse con más asiduidad

<p>mejora, ni se revisa para intentar mejorarlo, ni se proponen acciones para mayor su difusión.</p>	
<p><i>Indicadores</i></p> <p>Se ofrecen datos relativos a indicadores académicos tasa de eficiencia, éxito, eficiencia, resultados, y tasa de rendimiento. En orden a la mejora continua en el análisis de los indicadores se debe de tener en cuenta la tendencia que presentan (si se disponen de datos de varios años), el análisis de los resultados y la comparación con los valores inicialmente propuestos en la memoria verificada, indicadores internos y externos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Se tendrá en cuenta la recomendación. Ya en este informe se compara los resultados del curso 2011-12 con los resultados anteriores.
<p><i>Indicadores</i></p> <p>Es importante que los responsables del título definan objetivos alcanzables para cada uno de ellos que les permitan compararse y analizar su evolución. En el análisis de los indicadores se debe tener en cuenta la tendencia que presentan, el análisis de los resultados y la comparación con los valores inicialmente propuestos en la memoria verificada, indicadores internos (otros títulos de la misma Facultad/Escuela, ámbito de conocimiento o universidad) y externos (el mismo título en otras universidades), la adecuada</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Con el fin de seguir esta recomendación hemos decidido consultar el informe Datos y cifras del sistema universitario español en el curso 2011-12, publicado por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Dicho informe puede consultarse en el siguiente link: http://www.mecd.gob.es/educacion-mecd/areas-educacion/universidades/estadisticas-informes/datos-cifras.html - Se han establecido también comparaciones con las tasas de abandono y rendimiento de otras titulaciones de la Universidad Pablo de Olavide

segmentación para que aborden las áreas más relevantes y su contribución a identificar las áreas de mejora.	
5. MODIFICACIONES	
Modificaciones aprobadas por el CU	Justificación
Modificaciones no comunicadas al CU	Justificación

PLAN DE MEJORA CURSO 2011/12

Directriz	Descripción		Plan de Mejora	
Acceso y admisión de estudiantes	Acceso, admisión y matriculación		<ul style="list-style-type: none"> • Se está pensando en ampliar el número de plazas de nuevo ingreso en este grado teniendo en cuenta la buena recepción que tiene la Titulación y que se cuenta con los recursos físicos y personales suficientes para dicho incremento ya que solo se ofertarían treinta plazas más.. Se pasaría de 180 a 210 plazas • Convocatoria de un premio de investigación destinado a estudiantes de Bachillerato. Tras proceso de selección los trabajos serán publicados en una Revista electrónica de Humanidades editada por la Facultad. • El área de Filología Latina va a organizar una representación teatral con los estudiantes de los tres grados que se imparten en la Facultad de Humanidades. Para fomentar la visibilidad de los grados se va a invitar a los centros de secundaria de Sevilla y provincia para que asistan a la representación y de esa forma conozcan la Facultad y sus grados. • Organización de un curso de iniciación a la lengua alemana en los meses de julio y septiembre dirigido a los estudiantes de nuevo ingreso en Traducción e Interpretación (alemán) que tienen un nivel bajo en dicha lengua. 	
	Perfil de ingreso			
	Captación de estudiantes			
	Orientación de estudiantes			
Prioridad (Alta/Media/Baja)	Responsable(s) del Plan	Plazo estimado de ejecución	Modificación VERIFICA? (Si/No)	Descripción de modificación
Alta	Decanato de Humanidades	2012-13	Sí	La primera de las acciones sí supondría una modificación del Verifica ya que supone pasar de una oferta de 180 plazas de nuevo ingreso a 210. Consideramos que esto no supondrá ningún problema porque el Centro cuenta con los recursos necesarios para atender este incremento de estudiantes. El resto del plan de mejora no supone ninguna modificación en el Verifica.
Directriz	Descripción		Plan de Mejora	
Planificación y desarrollo de la enseñanza	Planificación (horarios, guías docentes,...)		<ul style="list-style-type: none"> • 1) Se espera poder ofrecer un sistema de horarios que permita la alternancia anual de asignaturas en turno de mañana y tarde para evitar problemas de solapamiento cuando existe una progresión en las asignaturas pendientes. • 2) Publicación de las guías docentes con anterioridad al comienzo del proceso de matriculación. • 3) Creación de una comisión de coordinación del grado que analice la implantación del grado y los posibles problemas de coordinación entre los cursos y las 	
	Sistemas de evaluación			

			asignaturas	
Prioridad (Alta/Media/Baja)	Responsable(s) del Plan	Plazo estimado de ejecución	Modificación VERIFICA? (Si/No)	Descripción de modificación
Alto	1) Vicedecanato de Ordenación Académica 2) Vicedecanato de Calidad, Planificación e Innovación 3) Vicedecanato de Calidad, Planificación e Innovación Decanato de Humanidades	1) 2012-13 2) 201213 3) Continuo	No	
Directriz	Descripción		Plan de Mejora	
Personal	Perfil del profesorado (categorías, formación, evaluación por DOCENTIA,...)		<ul style="list-style-type: none"> - Solicitar al Vicerrectorado de Calidad que se realicen mediciones ajustadas al número real de estudiantes de ese curso y no el número total de matriculados ya que muchos están en programas de movilidad. De esta forma se conseguiría que las tasas de participación se ajusten a la realidad. Se intentará también que los estudiantes extranjeros que estén cursando la asignatura ese curso puedan participar en las encuestas como el resto de los estudiantes. Ahora mismo esto no es posible 	
Prioridad (Alta/Media/Baja)	Responsable(s) del Plan	Plazo estimado de ejecución	Modificación VERIFICA? (Si/No)	Descripción de modificación
Medio	Vicedecanato de Calidad, Planificación e Innovación Decanato de Humanidades	2012-13	No	
Directriz	Descripción		Plan de Mejora	
Recursos	Adecuación de los recursos (aulas, laboratorios, biblioteca, aulas de informática,...)		<ul style="list-style-type: none"> - Seguir velando por el buen estado de conservación de los espacios y de los recursos (ordenadores, cañones...) utilizados en la docencia del Grado de Traducción e Interpretación. Para ello se utilizará el buzón de incidencia de la 	

			Facultad de Humanidades. Para que sea más fácil el acceso a él se colgará un link al mismo en todas las plataformas de coordinación de los distintos cursos en la plataforma WebCT	
Prioridad (Alta/Media/Baja)	Responsable(s) del Plan	Plazo estimado de ejecución	Modificación VERIFICA? (Si/No)	Descripción de modificación
Media	Vicedecanato de Calidad, Planificación e Innovación Decanato de Humanidades	Continuo	No	
Directriz	Descripción		Plan de Mejora	
Resultados de la formación	Académicos			
	Movilidad			
	Prácticas externas			
	Inserción laboral			
Prioridad (Alta/Media/Baja)	Responsable(s) del Plan	Plazo estimado de ejecución	Modificación VERIFICA? (Si/No)	Descripción de modificación
Directriz	Descripción		Plan de Mejora	
Satisfacción de grupos de interés	De los estudiantes con la docencia, con las prácticas externas, con la movilidad		<ul style="list-style-type: none"> - Se enviará a todos los grupos de interés un correo recordatorio de las encuestas de satisfacción invitándoles a que las cumplimenten. En el correo se indicará el link para facilitar que sean rellenas por el mayor número posible de personas. - Con el fin de facilitar el que los estudiantes respondan a las encuestas de satisfacción docente desde el Decanato se procederá a la reserva de una serie de aulas de informática tanto al final del primer cuatrimestre como al final del segundo. - Se colgará el link para acceder a las encuestas en todas las plataformas de coordinación de los grados. Seguir garantizando la correcta y adecuada activación y los oportunos canales de publicidad para las encuestas y seguir fomentando la 	
	Del profesorado con el título			
	De los empleadores con la formación de los estudiantes y las prácticas externas			

- participación del alumnado en las encuestas.
- Se informará al Gabinete de Calidad de todas los problemas que detecten los estudiantes en las encuestas que se les asignen (en ocasiones alguna información es errónea y eso impide que puedan rellenar todas las encuestas)

Prioridad (Alta/Media/Baja)	Responsable(s) del Plan	Plazo estimado de ejecución	Modificación VERIFICA? (Si/No)	Descripción de modificación
Media	Vicedecanato de Ordenación Académica Vicedecanato de Calidad, Planificación e Innovación Decanato de Calidad	2012-13	No	
Directriz	Descripción		Plan de Mejora	
Información pública	Sobre planificación, resultados,...		<ul style="list-style-type: none"> - Creación de una comisión de la Facultad de Humanidades dedicada al análisis y la mejora del diseño y los contenidos de la web del Centro. - Recordar a los profesores que actualicen sus páginas personales de la web de forma que sea accesible al menos la información básica (despacho, correo electrónico, teléfono y horario de tutorías) - Dar a conocer entre los estudiantes, PAS y profesores el Buzón de sugerencias, quejas y reclamaciones de la Facultad de Humanidades con el fin que los comentarios relacionados con el Grado se trasmitan desde ahí y de esa forma consigamos que quede constancia y se pueden pensar medidas para solucionar los problemas que surjan. 	
Prioridad (Alta/Media/Baja)	Responsable(s) del Plan	Plazo estimado de ejecución	Modificación VERIFICA? (Si/No)	Descripción de modificación
Media	Decanato de Humanidades	2012-13	No	

INFORME DE SEGUIMIENTO DEL PLAN DE MEJORA CURSO 2010/2011

Directriz	Plan de Mejora	Grado de cumplimiento (Bajo/Medio/Alto)
Acceso y admisión de estudiantes	Adoptar medidas concretas para acortar los plazos de resolución de solicitudes de reconocimiento de estudios relacionados con movilidad de estudiantes y las transferencias de créditos. Se nombrará una comisión de reconocimiento que dependerá de la Facultad y que se reunirá mensualmente	Alto
Acción(es) de Mejora desarrollada(s)		Causas/dificultades (si el grado de cumplimiento es bajo)
Se ha acrecentado de forma considerable el número de profesores con función de coordinadores de movilidad. En el curso 2010-11, diez profesores se dedicaban a esta función y esto ha ayudado al descenso del tiempo de resolución de las solicitudes. Ha ejercido una importante labor el acrecentamiento de las reunión de la Comisión de Reconocimiento y Transferencia de créditos		
Directriz	Plan de Mejora	Grado de cumplimiento (Bajo/Medio/Alto)
Planificación y desarrollo de la enseñanza	No procede	
Acción(es) de Mejora desarrollada(s)		Causas/dificultades (si el grado de cumplimiento es bajo)
Directriz	Plan de Mejora	Grado de cumplimiento (Bajo/Medio/Alto)
Personal	- . Promover que el profesorado que imparte docencia en el Grado se presente al <i>Docentia</i> para conseguir así una mejora en los indicadores relativos a esta cuestión. Para ello desde el Decanato se anunciarán las sucesivas convocatorias lanzadas desde el Rectorado con este fin y se recordarán los plazos a los profesores implicados Es necesario implantar un plan de mejora que anime al profesorado a participar en el programa DOCENTIA-A-UPO. La cantidad acumulada de trabajo que soporta el profesorado a la que hay que añadir la carga que supone la preparación de los papeles necesarios para el DOCENTIA dificulta su realización. Se	Alto

	fomentará la creación de grupos y foros de información y discusión. Se colgará en la página web de la Facultad un tutorial acerca de la firma electrónica para que el profesorado no tenga problema ni al realizar la solicitud ni al rellenar los documentos. Se contará para esto con la ayuda del CIC	
Acción(es) de Mejora desarrollada(s)		Causas/dificultades (si el grado de cumplimiento es bajo)
Se informó a los profesores de los plazos de presentación de la convocatoria del Docentia lanzada desde el Rectorado. No se consideró necesario colgar el tutorial acerca de la firma electrónica porque al instaurarse la firma electrónica como única forma de firmar las actas se consideró innecesario ya que todos los profesores debían saber cómo funcionaba el sistema.		
Directriz	Plan de Mejora	Grado de cumplimiento (Bajo/Medio/Alto)
Recursos	Velar por el buen estado de conservación de los espacios y de los recursos (ordenadores, cañones...) utilizados en la docencia del Grado de Traducción e Interpretación. Para ello desde el Decanato se pedirá de forma periódica información a los docentes con el fin de tener información actualizada de los posibles problemas y poder así informar de ellos a los responsables del mantenimiento de los mismos con el fin de que se solucionen con rapidez	Medio
Acción(es) de Mejora desarrollada(s)		Causas/dificultades (si el grado de cumplimiento es bajo)
Se ha respondido a todos los correos enviados por los directores de los dos Departamentos del Centro con los problemas detectados relacionados con esta cuestión y se le ha buscado una solución. Aun así somos conscientes de que hay incidencias que no llegan hasta el Decanato y por eso hemos puesto un grado de cumplimiento medio		
Directriz	Plan de Mejora	Grado de cumplimiento (Bajo/Medio/Alto)
Resultados de la Formación	Nombramiento de una persona como responsable de la coordinación de la movilidad de la Facultad de Humanidades	Bajo
Acción(es) de Mejora desarrollada(s)		Causas/dificultades (si el grado de cumplimiento es bajo)

En la actualidad hay diez profesores responsables de la coordinación de movilidad.		Si bien se ha solicitado con insistencia al Rectorado el nombramiento de una persona como responsable de la coordinación de la movilidad de la Facultad de Humanidades esto no ha sido posible ya que el Rectorado ha rechazado de forma continuada dicha solicitud por cuestiones presupuestarias.
Directriz	Plan de Mejora	Grado de cumplimiento (Bajo/Medio/Alto)
Satisfacción de grupos de interés	<p>Garantizar la correcta y adecuada activación y los pertinentes canales de publicidad para las encuestas.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Para mejorar los resultados del indicador PA09-IN01 se tendrá las encuestas también en papel en la unidad de centros y se invitará a rellenarlas a las personas que recurran a estos servicios - Para mejorar los resultados del indicador PA09-IN02 se enviará desde el Decanato correo tanto al profesorado como a los estudiantes para mejorar la tasa de participación. <p>Para mejorar la movilidad:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Jornadas explicativas dirigidas por el Vicedecanato de movilidad y los coordinadores de movilidad de la Facultad con el fin de ayudar a los estudiantes en la preparación de su estancia Erasmus. 	<p>Medio</p> <p>Alto</p>
Acción(es) de Mejora desarrollada(s)		Causas/dificultades (si el grado de cumplimiento es bajo)
<ul style="list-style-type: none"> - Se ha enviado a los estudiantes a través de la plataforma webCT de coordinación de cada uno de los cursos del grado un correo electrónico recordándoles que participen en la encuestas de evaluación de la satisfacción del grado - Se ha enviado un correo electrónico a los profesores y al personal de administración implicados en el Grado recordándoles que rellenen las encuestas de satisfacción. - Se han organizados unas jornadas explicativas sobre la movilidad para facilitar a los estudiantes la organización de sus estancia Erasmus. 		
Directriz	Plan de Mejora	Grado de cumplimiento (Bajo/Medio/Alto)
Información Pública	No procede	
Acción(es) de Mejora desarrollada(s)		Causas/dificultades (si el grado de cumplimiento es bajo)

